

3. Active participation during in-class activities, including role-play and group exercises
4. Delivery of written and video assignments, as applicable



Resources

Bowen-Bailey, D. (2005). *Relationship of simultaneous and consecutive interpreting*. Adjunct to *Hurry up and wait: Interpreting a visit to an emergency department* [DVD and study guide]. Retrieved from <http://healthcareinterpreting.org/faqs/relationship-simultaneous-consecutive-interpreting/>

Colonomos, B.M. (1989, rev. 2015). *Integrated model of interpreting*. College Park, MD: Bilingual Mediation Center. <http://www.diinstitute.org/wp-content/uploads/2016/01/IMI-Supplemental-Colonomos-2015.pdf>

Gallaudet GSR 103. (2010). *ASL registers*. [Video]. Retrieved from <https://www.youtube.com/watch?v=rhMU2PqMitg>

Gallaudet University. (2012). *Commencement ceremony. Honorary degree recipient and commencement speaker, Markku Juhani Jokinen, then-president, World Federation of the Deaf*. [Video]. Retrieved from <http://www.youtube.com/watch?v=zNRNw9Cc49Q&feature=relmfu>

Gallaudet University. (2002). *The Deaf Way II presentation series: Video conference interpreting project—Revolutionizing services for deaf*. [Video]. Retrieved from <http://videocatalog.gallaudet.edu/?video=13868>

Gile, D. (2009). *Basic concepts and models for interpreter and translator training (Rev. ed.)*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing.

Granda, AJ & Nuccio, J. (n.d.). *Pro-Tactile: The DeafBlind way*. [Videos with transcripts]. Retrieved from <https://youtu.be/l11lahuiHLA>

Humphrey, J. & Alcorn, B. (2007). *So you want to be an interpreter? An introduction to sign language interpreting (4th ed.)*. Everett, WA: H&H Publishing Co., Inc.

National Consortium of Interpreter Education Centers. (2013). *Teaching modules for the classroom—DeafBlind interpreting*. [Requires account login]. Retrieved from <http://interpretereducation.org/online/>

- Modifications to your interpreting mode. [Video and PDF]. Also retrieved from <http://vimeo.com/30801444>
- Modifications to mode-close vision and tracking. [Video]. Also retrieved from <http://vimeo.com/30374306>

Module 5

Unit 4